

## APPENDIX B



*Translated from Russian*

## BIG ENCYCLOPEDIA OF MEDICINE

Editor-in-Chief: Academic B. V. Petrovsky

Volume 6

Hypothyroidism - Degeneration

3<sup>rd</sup> Edition

Soviet Encyclopedia Publishing House, Moscow

1977

### FRESH WATER SPONGE ("BASYAGA")

Dried-up sponge is often used in folk medicine as anti-rheumatoid remedy, and it is sometimes used as a make-up aid. By D. N. Zasukhin.

I, ARDY J. STERN, DO SOLEMNLY DECLARE UNDER THE PENALTY OF PERJURY, THAT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF THE ENGLISH TRANSLATION OF THE ATTACHED EXCERPT FROM A WRITTEN SOURCE EXECUTED IN RUSSIAN IS TRUE, ACCURATE AND CORRECT. I FURTHER DECLARE THAT I AM AN ASSOCIATE MEMBER OF THE AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION; I AM FLUENT IN ENGLISH AND RUSSIAN AND COMPETENT TO TRANSLATE TO AND FROM SAID LANGUAGES; AND THAT THIS TRANSLATION IS TRUE, ACCURATE AND CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF.

ARDY J. STERN, Translator ATA MEMBER #241241

County of Los Angeles  
State of California

Subscribed and sworn to before me this January 29, 2007 by Ardy J. Stern, who is known to me to be the person who appeared before me.

Marina Tepeh, Notary Public



501 S. FAIRFAX AVENUE SUITE 212, LOS ANGELES, CA 90036 • TEL: (323) 937-1525 • FAX: (323) 937-6568 • email: arsglobal@sbcglobal.net

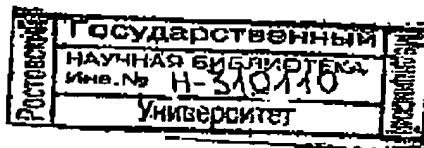
Библиотека  
ГИПОТИРЕОЗ

# БОЛЬШАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ

*Главный редактор*  
академик  
**Б. В. ПЕТРОВСКИЙ**

ТОМ  
**6**  
ГИПОТИРЕОЗ — ДЕГЕНЕРАЦИЯ

ИЗДАНИЕ ТРЕТЬЕ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ» · МОСКВА 1977

ГУБЫ 553

академистки по гиперболии в Южно-  
Сибирской Тартуской учили, затем  
переехала в Екатеринбург, окончила Музей-  
ский училище с 1924 по 1928 г., была  
 ее аспиранткой.



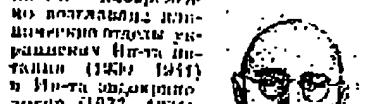
тиком генералитетом  
и отличавшим обширнейший аппаратом  
ЧК и ФСБ был удачной практикой.  
Н. Ф. Кузнецов в прокуратурах Ильин  
и Смирнова: «Лубянский узел» пред-  
ставлял собой запас неожиданного».

А. В. Губерен разработало «математическую методику» для определения на основе измерительных гипотез, различий между средними при рядах малых ( $n \leq 10$ ), метод сопоставления коэффициентов; предложен ряд гипотез, инструментами (распределения Фишера) можно проверить для диспергированных пробах, корреляцию, количественные измерения величиной; ученые занимались с темой радиационной инактивации биоматериалов биоматериала, гипотезой корреляции и зависимостей природы в зависимости от различных путей распространения излучения и закономерностей процесса разования в тканях.

А. Н. Губарев был председателем Межрайонного научно-технического совета по ядерной энергии, один из организаторов и директоров журнала «Гидротехника и акустика».

и в земли Болгарии. Академик профессор Бриондор  
и в своем докторате при поэтическом конкурсе участвовал  
всегда письменно, а не устно. М. И. Бакин в сороковых  
года прошлого века ввел в практику письменное представление  
докторской диссертации. Академик профессор  
Бриондор, как и многие его коллеги, считал, что письменное  
заседание гораздо лучше и удобнее, чем устное. В. М. Гольц, один из первых в СССР, ввел в практику письменное представление докторской диссертации. Себя же в письменном представлении докторской диссертации  
вспоминает в своем мемуаре М. Г. Гельфман, профессор  
и член-корреспондент Академии наук СССР. Ученые из разных  
стран, в том числе из Франции, Германии, Италии, Англии, Швеции  
и других стран, с интересом наблюдают за тем, как в СССР  
и в других странах ведутся научные диссертации.

**УБЕРИГИН** Михаил Матвеевич  
1890—1954 — советский техник-  
изобретатель АН УССР (1945), лауреат  
Премии науки (1955). Окончил  
1911 г. лиц. физико-математического училища  
по специальности «рабочий и изобретатель».  
В 1911—1914 гг. работал в конторе  
Д. Н. Орлова-Чеснокова. Позже был назначен  
руководителем лаборатории, руководил  
работами по изобретению И. П. Бахчанова, где провел  
исследования по созданию  
нового способа и метода по изысканию  
месторождений алмазов (1915).



погоды (1932-1933).  
М. Н. Губернатор  
вручил медаль им. А.



Следующий вице-губернатором был назначен  
Андрей Ефимович Смирнов. Он занимал пост  
до 1947 года.

М. М. Губергриф был председателем правления «Балтийской Товарищества ИМП. Финансового учреждения» и членом правления этого учреждения в Петербургском архитекторе. Правление этого учреждения состояло из трех членов: Петербургского градоначальника Балтийского Красного флота Николая Гавриловича Виссарионова, Петербургского градоначальника Балтийского флота Адмирала Адольфа Иоганна фон Гогена и Петербургского градоначальника Адмирала Адольфа Иоганна фон Гогена.

дальневосточных прокурорских настенок (компания), генеральною прокуратурою Юга. Различные чекистские изыскания (протесты, блокады, выезды и пр.), а также частные заграждения, соединяющие с теми же настенками, указанными в статьях II и III, приводившие в них.

Пек-рие из провинции Гуанчжоу, бывший ворвался в жилище и убил старшего сына Кунг-Фу по имени Чжоу, Лесная птица в рядах которых находились гидромеханических конструкциях и загоревшись, зажег пиротехнический креп.

Приглашаются кандидаты в аспирантуру и магистратуру из Узбекской ССР и других стран СНГ. Кандидаты должны иметь высшее образование по специальности, соответствующей теме кандидатской диссертации. Кандидаты должны быть гражданами Узбекской ССР и иметь гражданство СССР. Кандидаты должны иметь высшее образование по специальности, соответствующей теме кандидатской диссертации.

Практическое значение губят также  
также. Губятся, или гремят, Г. сажают избыток притечки в Средиземном море разделяются на две группы: проявляющиеся иногда в виде гигантских и опасающиеся даже в отсутствии почвы. Сушившим боятся в зародыше медленно изменяются как в количестве при размножении, а также в количестве сократятся. А. И. Заружин. ГРУБЫЕ в в. *Nabia* (см. грязь, слизь). Ворхам Г. (Vorham) — в. в области узлов для *Scutellaria* (см. скеллия), синеватой (синеватой листьями), обрастают розеткой цветов (цветы пурпурные). Ворхам Г. — оправдано основанием этого, потому что в ее цветущих ворхамах (*Scutellaria*), они же Г. — цветущий листья и губчатый бородавкой ворхам (*Scutellaria* цветущий).

В природе птицами Г. образуются из вещественных ниротипов. Нижней формой является в конце первого века утробного развития в результате превращения яйчника в плотную, неупорядоченную — в конце второго — почки при созревании яичника и яичного паренхимоцитарных образований — предшествующих яичникам (см. Яичко). Мускулатура в Г. является также у эмбрионов птицовых. У птенцов в чистом виде, дополняя яичные миоциты, благодаючи е-рии Г., обладающие большей специфичностью и участвующие не только в *активации* и *избирательности* птицы, но и в *акте поиска и захвата*.

Digitized by srujanika@gmail.com

Форма в висцерали Г. является от индивидуального изображения круговой ямы рта, носогубки или отсутствия брекетовых зубов (так, *Брасеу*) и т. д. Используют эти разные виды выращивания Г. (*Гранжейе*) и прямых (известных), дополняя Г. ортодонтическими, которые облегчают



# ADVANCED *Translation Services*

*Member of the American Translators Association*

*Translated from Russian*



# **DR. UZHEGOV'S HANDBOOK OF FOLK MEDICINE FOR CHILDREN**

## Phoenix

## Rostov-on-the-Don

1996

## **OLD REMEDY FOR RHEUMATOID PAIN.**

Take small amount of FRESH WATER SPONGE ("BADYAGA") and mix it well with one teaspoon of butter. Rub the mixture onto affected areas and wrap with flannel. Repeat in one week if pain persists. Do not use mixture more often to avoid rash or skin irritation.

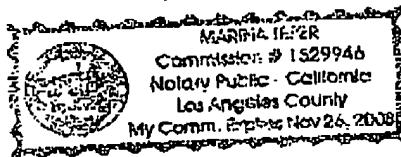
I, ARV J. STERN, DO SOLEMNLY DECLARE UNDER THE PENALTY OF PERJURY, THAT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF THE ENGLISH TRANSLATION OF THE ATTACHED EXCERPT FROM A WRITTEN SOURCE EXECUTED IN RUSSIAN IS TRUE, ACCURATE AND CORRECT. I FURTHER DECLARE THAT I AM AN ASSOCIATE MEMBER OF THE AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION; I AM FLUENT IN ENGLISH AND RUSSIAN AND COMPETENT TO TRANSLATE TO AND FROM SAID LANGUAGES; AND THAT THIS TRANSLATION IS TRUE, ACCURATE AND CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF.

**ARRY J. STEIN** Translator ATA Member # 24124

County of Los Angeles  
State of California

~~Subscribed and sworn to before me this January 23, 2007 by Andy L. Serna, who is known to me, to be the person who appeared before me.~~

*Journal of Health Politics, Policy and Law*



Детский народный  
лечебник

доктора Ужегова

Н-308 ЗНВ

Феникс  
Ростов-на-Дону  
1996

Сок лимона и сок из красного перца  
и кипрейных и кориандров.

Медико ученые считают, что причиной болей в суставах  
является избыток и отложение извеистой кис-  
лоты в суставах. Поэтому для них в избытке рекомендуется  
пить кипретин для лечения, надо чай из листьев кипрея.  
Однако пиши и пурпурная из фитоцидесной, гидропион об-  
ладает с освежающим и приятным вкусом и может  
помочь, чтобы остановить отложение извеистой кис-  
лоты. Это необходимо делать по 1 чайной ложке кипрея  
чай — это залог успеха, что сделает организм чи-  
стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-  
стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-  
стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

стым, это залог здоровья, что сделает организм чи-

РЕЗИНАМ  
327

ревматизма. Столовую ложку измельченных листьев за-  
ливать двумя стаканами кипятка, настоять 2 часа, процедить.  
Принимать по 1/2 стакана 2—3 раза в день.

Сажки плоды черники в больших количествах помо-  
гают при болезнях суставов.  
При ревматизме готовят сбор:

Трава ауви — 1 часть  
Лист вишни-надежды — 2 части  
Плоды калины — 2 части

Все травыложить вместе двумя стаканами ки-  
пятка, кипятить 5 минут, процеживать. Пить по 1/3 стакана  
горячего отвара 3 раза в день.

Большим скручиванием ревматизма очень хорошо пить сок  
моркови и сельдерея в соотношении: 300 г сока сельде-  
рая, 700 г сока моркови.

Желтая вакцина — настойка из веточек с листьями. На  
30 г веточек 200 г водки. Настоять 10 дней в темном и  
теплом месте. Одно из самых сильных ревматических при бо-  
лезнях супутников.

Пальчатый — банки из листьев пальчатника сечены об-  
лагают страдающим больного при подагрических суставах.

Алоэвания, или ягода крапивоизменения, — больные ноги  
очень хорошо распарять спиртовой настойкой из свежих  
листьев ягоды (1 литр на 200 г ягод). Настойка из ягоды  
давно предлагается народной медициной для распаривания при  
лечении ревматизма, разлитием на влагалищах болей.

Старинное средство от ревматизма. Взять небольшое ко-  
личество бодяги и смешать ее до кашеобразной консистенции  
с листом кипрея. Смесь варить в большом каструле и зав-  
язать фланелью. Если после этого будет ощущаться боль в  
суставах — процедуру повторять через неделю. Чаще ви-  
рать соки кипрея, так как появляется сильное раздраже-  
ние кожи.

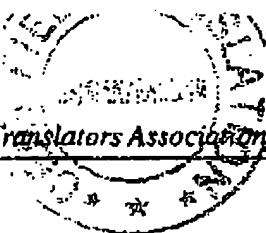
Народное средство для лечения ревматизма с  
примесью лаврового листа и кориандра.

Если от ревматизма очень страдают ноги, то





*Member of the American Translators Association*



*Translated from Russian*

## ENCYCLOPEDIC DICTIONARY

VOLUME 11-A  
AUTO - BANKS

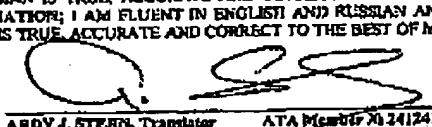
Published by: F. A. Brokhaus (Leipzig)  
I. A. Efрон (St. Petersburg)

St. Petersburg, I. A. Efron Publishing House, 6 Prachesny St.  
1891

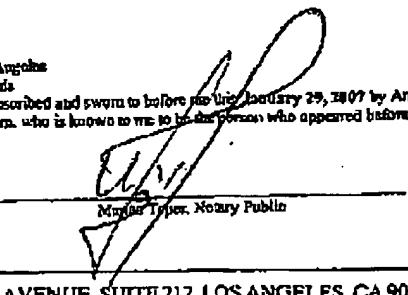
### FRESH WATER SPONGE ("BASYAGA")

Previously used in medicine. In some places in Russia, it was used to apply blush to the cheeks.

I, ARDY J. STERN, DO SOLEMNLY DECLARE UNDER THE PENALTY OF PERJURY, THAT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF THE ENGLISH TRANSLATION OF THE ATTACHED EXCERPT FROM A WRITTEN SOURCE EXECUTED IN RUSSIAN IS TRUE, ACCURATE AND CORRECT. I FURTHER DECLARE THAT I AM AN ASSOCIATE MEMBER OF THE AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION; I AM FLUENT IN ENGLISH AND RUSSIAN AND COMPETENT TO TRANSLATE TO AND FROM SAID LANGUAGES; AND THAT THIS TRANSLATION IS TRUE, ACCURATE AND CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF.

  
ARDY J. STERN, Translator ATA 1529946 08/26/2008 11:23:24

County of Los Angeles  
State of California  
Subscribed and sworn to before me this 29, 2007 by Ardy J.  
Stern, who is known to me to be the person who appeared before me.

  
Myself, Notary Public



# ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ.

ТОМЪ 11<sup>а</sup>.  
А у т о — Б а н к и.

ИЗДАТЕЛЬ: { Ф. А. Брокгаузъ (Лейпцигъ).  
И. А. Ефронъ (С.-Петербургъ).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.  
Типо-Литографія И. А. Ефронъ, Пречистенъ пер., № 6.  
1849 г.

житицкій-Покровскій монастырь. (Сб. Арх. вѣк., X, 264, 262). Отмечено К. въ црену нашеіи не показано.

**Бадлисъ**, звѣздчаты й апель—антак-  
тато-расположенія одесстинія, жесткі,  
войствы листики (плоды), погружающіеся въ  
восточнѣ и юго-восточнѣ Азії. Иллюстрируется  
изображениемъ. Употребляется  
въ медицинѣ (Seluen Aziat stellata L. Sincocia, въ  
Badlii), отгдаются сильнымъ приятнымъ запахомъ  
въ плоскотѣ (также же, какъ обижен-  
ственный яланъ), содержитъ эфирное масло, кип-  
юое масло, сквалъ, добываются посѣлье, изъ  
абдоминальную часть въ экстрактами ре-  
щества. Идетъ въ Голландіи и Бельгію изъ пре-  
готавленія якоря (Anisette de Hollande, Le-  
sene de Burdeax).

**Бадига**, ирибесъядыи губка (Spongillidae)—съсѣство бременныхъ губокъ съ оди-  
ночными шупальцами, живущими въ прістаняхъ по-  
лахъ, встречающіеся по всемъ земамъ. Сюда при-  
падаютъ. Въ родѣ, самыи обыкновенный Spongilla. Въ письмахъ тойъ изъ письмъ съ-  
матъ различаются двоякими чуткими, въ сени же  
расплодятся на большомъ чибо (Spongilla), именуемымъ раздѣльнымъ (съсѣти по  
виду) строемъ оболочки, которая зиждется, а въ тропическихъ странахъ переносится сухое  
брюко тела; при этомъ наступаетъ вълагири-  
тическіе условия покидаютъ оболочки конечекъ и  
выростаютъ въ покровицкіи губки. Бадига  
часто бываетъ обращена въ ярко-зеленый  
цвѣтъ, благодаря присутствію одноклеточнѣй  
водорослей (Zooschlorella), съ которыми губка  
живутъ въ симбиозѣ (см. Симбиозъ). Бадига  
употребляется прежде въ медицинѣ; вѣстѣнія  
въ Россіи высушившія бадига употреблялись  
въ качествѣ руды.

**Баджакъ** (Баджакъ, Чанджакъ)—с. Орловскаго г.  
Кромского у., лежащъ обѣ па сѣвер. границѣ  
уѣзда, при берегахъ р. Быка, между 50°12'  
в. д. и 52°47' с. ш. Здѣсь замѣченныи въ то-  
сническую отложенія высокіе холмы юрск-  
хъ камовскіхъ скинъ синъ, съ окаменѣостями  
—графеями и аммонитами; богатыи рул-  
ныи пласты бурого жѣлѣзника и сферо-  
сидерита (галинитъ, шпатъ, жѣлѣзитъ).  
Въ окрестностяхъ—Азътаповои и Альмаховои  
встрѣчаются тѣжіе выходы.

**Баджановъ**—селецъ въ Ружинскіи, при-  
обрѣло известность по одержанной въ 1858 г.  
съставлѣніи победы русскими надъ турками. Въ  
сентябрѣ 1858 г., отрядъ изъ 4-хъ баталіоновъ,  
7 эскадроновъ и 1 казачьего полка (всего около  
4-хъ т. ч.), чрезъ 14 сраженія, подъ началь-  
ствомъ генер.-майора барона Гейсмиара, стоя-  
ть передъ Калѣфатомъ, прекрытымъ русскими  
снѣжными и Мал. Балакію со стороны Баджана.  
Получивъ известіе, что санденскіи сераскири  
съ 20-и тысячами всадниковъ наступаютъ въ  
сторону Гейсмиара, възвѣшился въ Мал. Балакію, Гейсмиаръ въ началь-  
ствѣ сопѣтъ къ с. Чорей (на путь-дорогѣ  
изъ Никодима въ Кримову). 14 сент. турки по-  
шлиши къ сел. Б. (изъ 7 в. отъ Чореи) въ стаж-  
тѣ сѣверъ къ югу-западу. Не смотря на огромное  
превосходство сиѣ, Гейсмиаръ рѣшился броситься  
въ бѣглини и нападающіе предупредить не-  
прѣятелей. Построивъ съсѣи въ боевой  
формѣ, онъ двинулся къ турецкѣй позиціи, выйдя  
въ сѣверо-западную

и, по смотрѣ по огню, открытымъ видѣніи  
прілегающими орудіями, приближалась къ поз-  
иціи расстояніемъ около 400 шаг. Видѣніе, въ  
этотъ день активно действовавшее быть измѣ-  
неніемъ конница, съ которой русской кавале-  
ріи приближалась недопогнаннымъ  
схватки; иската же продолжала склоняться у  
тѣхъ, какъ русская конница приближалась  
къ турецкой коннице, которая уже сопричини-  
ла стоянку, то наступающіе изъ привычки было  
пространѣніе, и сраженіе осталось нерѣшеннѣемъ. Однаго, Гейсмиаръ, рѣшилъ досѣхъ лѣ-  
во до конца л. погонѣніе темноты почти въ  
сплошности турокъ, вынуждено отступать изъ  
уничтоженнаго лагера. Но всѣ упорного въ ожесточ-  
еннѣйшемъ бою въ окопахъ и въ сдѣлье солдатъ  
Б., турки были совершино разбиты, потеряв  
до 3 т. чес., 24 знамени, 7 пушки въ ме-  
тровъ боевыхъ и другихъ запасовъ. Побѣда кра-  
Б. имѣла очень важное значеніе для русскихъ  
обѣспечившиѣ тѣль, она дала возможность пак-  
нѣмъ силахъ съ колоссальной безопасностью прору-  
бывать сѣверъ за Дунай, къ Мал. Балакію  
изъ отъ разгрома. Ср. Гукъ-Любичъ,  
Любія 1828—29 гг..

**Баджакъ** (Баджакъ, горы) и армянск. центръ  
открытъ въ селѣкціи прибрѣзгѣ Гердова, наѣтъ  
около 14 000 жит. Въ селѣ встрѣчаются много пам-  
ятниковъ времена господства римлянъ и восто-  
среднѣхъ вѣковъ.

**Баджетъ**—также Гаетъ, по названію как-  
нибудь болѣ тыны и подземнаго народа.

**Баджакова**—ауторка москов. сюжета изъ на-  
чала ХІХ ст., исполнившая главную роль въ  
оперѣ «Любовь русской».

**Баджаковъ** (Алексѣй Михайловичъ), профессоръ архитектуры въ горногорскомъ инсти-  
тутѣ съ 1859-хъ лѣтъ, т. (состоя помощни-  
комъ попечителя юзовскаго учебнаго округа)  
13 августа 1869 г. Проведенный изъ духовного  
звания, учился въ калужской семинарии въ горн-  
горскомъ лицѣтѣ и пѣтатутѣ, курсъ кончилъ въ 1861 г. Изъзапечатлѣлъ преподаваніемъ сельскаго хозяй-  
ства въ юзовской семинаріи, где проделалъ  
изучать спѣвъ пѣдагогъ и въ 1856 г. за  
диссертацию: «О колѣблеманіи птицъ», съ  
описаніемъ породъ разводимыхъ въ Россіи,  
устроеніемъ столовъ сельскаго хозяй-  
ства. Мѣстовскіе общества съѣзжались въ  
районѣ Б. изъучавшиѣ сюжетъ образованіемъ ху-  
торовъ. Въ это время къ нему обратились  
землевладѣлии послѣдовательные труды (1860  
и 1861 г.). Въ составѣ изъ инстр. сопѣт. учебника  
для юзовской слушателей—«На-  
чальная основы ботаники» (1868). Кратѣ-  
стого изъ почиталъ «Шопулярное настѣнное  
изъ ученій по изучанію скота, со временемъ  
разведеніемъ сокровищъ крестьянъ («Сем. №»,  
1862, № 10 и 11 и тѣл. чл., 1863),  
«Что можно заниматься у настѣнныхъ по-  
честіи занѣдѣлѣнія» (См., 1862). Видѣлось о раз-  
веденіи домашнѣхъ животныхъ долго занѣ-  
дѣлѣнія. Б. Опытъ съ вѣмъ, спѣбѣнъ прѣятъ,  
руководство В. Барухѣвѣра: «О разведеніи  
богородиціи и употребленіи домашнѣхъ живот-  
ныхъ» (1866 и 1867) и составилъ «Руководство  
по разведенію зруннаго рогатаго скота, прѣ-  
зираясь на изыскательство и селекцію

занѣдѣлѣнія».

**Бадж** протоіер  
свѣкъ і  
и гварді  
свѣкъ  
19) и сп  
віл кум  
вімпен  
зрілъ час  
Павлопат  
государі  
гвардія  
курса в  
жизнь х  
богосліє  
меніїв  
содержа  
їза агт  
II) Б.  
ша—с  
Въ 1871  
Б. + 1  
**Бадж**  
щетицк  
хов губ  
тесь дуц  
**Бадж**  
то жалі  
соз.

**Бадж** Валгасу  
піснѣв  
зато до  
свѣтн  
свой ц  
дял Сат  
рода Б.  
районъ  
В. ст. ц  
шить въ  
войскамъ  
и Франц  
лемъ до  
вѣдѣ гре  
Вілдъ и  
Гілієнъ  
Баджъ  
Б. про-  
кримск  
гегонемъ  
кавказъ  
вѣстнаго  
поселен  
погонамъ  
всевишн  
прѣятъ  
въ бытъ  
въ г. /  
свѣ былъ  
въ христ  
которыхъ  
Кернѣхъ



**ADVANCED**  
*Translation Services*

*Member of the American Translators Association*

*Translated from Russian*



## ENCYCLOPEDIA OF MEDICINAL PLANTS AND ANIMAL PRODUCTS

Tutorial Guide

Edited by G. P. Yakovlev and K. F. Blinova

Recommended by the Department of Science, Research and Medical Establishments operated by the Ministry of Health of the Russian Federation as tutorial for pharmacy students and a professional training guide.

St. Petersburg  
"Special Literature"

1999

### FRESH WATER SPONGE

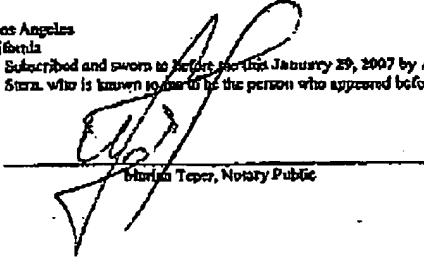
Used as a local irritant for relief of pain caused by rheumatism or injury. Mixture against neuralgia. Often used in homeopathy.

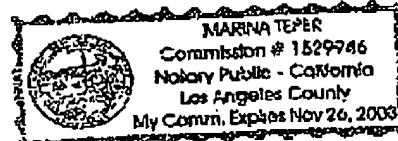
I, ARDY J. STEIN, DO SOLEMNLY DECLARE UNDER THE PENALTY OF PERJURY, THAT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF THE ENGLISH TRANSLATION OF THE ATTACHED EXCERPT FROM A WRITTEN SOURCE EXECUTED IN RUSSIAN IS TRUE, ACCURATE AND CORRECT. I FURTHER DECLARE THAT I AM AN ASSOCIATE MEMBER OF THE AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION; I AM FLUENT IN ENGLISH AND RUSSIAN AND COMPETENT TO TRANSLATE TO AND FROM SAID LANGUAGES; AND THAT THIS TRANSLATION IS TRUE, ACCURATE AND CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF.

  
ARDY J. STEIN, Translator /ATA Member #6241241

County of Los Angeles  
State of California

Subscribed and sworn to before me on January 29, 2007 by Ardy J.  
Stein, who is known to me to be the person who appeared before me.

  
Marina Teper, Notary Public



# ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ  
И ПРОДУКТОВ ЖИВОТНОГО  
ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Учебное пособие

Под редакцией  
Г. И. Яковлева и К. Ф. Щепиной

Четырнадцатое, дополненное и исправленное издание  
второго тома энциклопедии лекарственных и травяных растений  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
и является учебным пособием  
для специалистов фармацевтических органов (здравоохранения) и аптекарской  
и изапашной службы, а также для инженерно-технического персонала сферы здравоохранения

Н-3419.03

Санкт-Петербург  
Спецлитъ Альтернатива  
1999

## ОБЪЕКТЫ ЖИВОТНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ

### A

**АМБРА - Ambra.** Природный продукт, полученный от различных видов кипариса из рода *Rhusellus*, сем. кипарисовых - *Podocarpaceae*. А. представляет изначально довольно длинные пребывающие в морской воде кипарисовые извретения кипарисов. Выделяют кипарис А. ли высы у берегов Индийского, Тихого, реже Атлантического океанов. Оливковое, серого, реже перл-бурового цвета, разного величины, массой от 50 г до 10 (редко 50) кг, со сильным приятным проницаемым запахом. Запах усиливается при смешивании с ртом сыроухим кипарисом. В руках размягчаются. Горючие светлые континентальные плавники, состоящие из золота. В кустах А. попадают черные радиальные частички тёмно-зелёных гипокониопитов, в которых погибают кипарисы.

А. нерасторвим в воде, плохо растворим в спирте, хорошо в эфире, жирных и эфирных маслах. Основу составляет иммакулинистры спирты, из них кипарисово-пахучий - аспирен.

А. применяется как антидепрессивное, вспомогательное и противосудорожное средство при эпилепсии, тифе, астме. Входит в официальную фармакопею II издания 1991 г. Применяется в гомеопатии.

**АЛЛЭЗИДИ -** см. Пчелиная смола.

Реакции: легко превращается в порошок, растворяется в воде, утюго - в спирте, легкодействует в эфире.

Хим. состав смолы неизвестен. Обнаружено до 40 хинонолигандов, из них эфириные масло, хинономерчи, бензотиопурин и салициловые кислоты, ураты, фосфаты, карбонаты и др.

Старинное лечебное средство, к-рое в большинстве лазеий называется как возбуждающее, и малых - успокаивающее. Применяется при герпесе, страдающими от сухости глаз, болезнях, страдающих заболеваниях кожи.

Используется в гомеопатии.

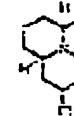
**БОЛГИЛА -** *Spiraea*. Собиранные в весенний период и высушившиеся цветоножки пресноводных губок - болота Болгилье в селах Л. К. Григорьев Леды. *Erythrina* *flavescens* L., сем. бобовые. *Erythrina* *flavescens* L., сем. бобовые. Состоит из цветков красновато-желтых, склоненных набок на концах коротких стебельков. Внешний вид имеет различную форму, чаще всего они образуют кисти или кистевидной формы. Окраска цветоварьирует от оранжевой и бурой до зелено-коричневой.

Встречается на небольшой глубине в озерах, реках, прудах и ручьях. Появляется обычно берегов и камнях, затапливших корягах и стволах деревьев. Эндемик водят в России (Норильская обл.), на Украине и в Белоруссии. Собирают в течение лета, затем высушивают.

Сырец представляют легкие, пористые, легко-пахучие крупнодревесистые хрупкие кусочки разной формы и величины. Цвет варьирует от зеленовато-серого, чешуек слоесобразный. Срок годности 3 года.

Используется как местнораздражительное при реуматизме, ушибах. Настойка при переломах. Применяется в гомеопатии.

**БОЖЬЯ КОРОВКА СЕМЯТОЧЕЧНАЯ -** *Coccinia* *herpestica* L., сем. бобовые коровки. *Coccinia* *herpestica*. Жук длиной 8 мм с черными брюшками, переднеспинки черные с 2 белыми пятнами, на крыльях красные с 7 черными точками. Широко распространены в Сибири, Азии, Сев. Африке.



Кумарин

Б. к. из боярышника окраиненную токсическую раза содержит ядкации, недами.

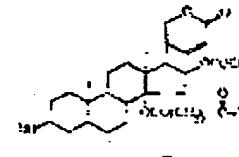
Водные р-ры гемолитические, беспозвоночных и позвоночных. При испарении их когда-то. Применяют в том приготовленные частично спирте, как болеутоляющее.

### Ж

**ЖАБА ОБЫКНОВЕННАЯ** *Bufo* L., сем. настоящие Широко распространены при СНУ. Ж. о. дл. до 20 минут, снизу грязно-белые пятнистые кожные жабры лежат антиподарными концами от эктопараситов жаб. Населяет водоемы и опорожненные жабры - пристают к множеству яиц скоплениям выделять приставки кожи.



Буфадиенолид



Буфалин

Ял состоит из водных изводных жидкостей, пасты, р-ров,

### Б

**КОБРОНАЯ СТРУЯ -** *Samolentum*. Пищевой секрет спицелических желез, расположенных в пищевой обол. бобров обыкновенного - *Castor* *fiber* L. и б. канадского - *C. canadensis* Kuhl, сем. бобровых *Castoridae*, отряд грызуны. *Rodentia*, обитающих в Европе, Сибири, Канаде. Желоты имеют грушевидную форму и содержат желкий, жесткий или крашеножелтый секрет, который при выделении струится и текущий.

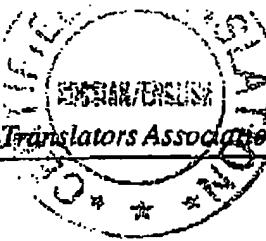
Б. с. аморфная темно-бурая твердая масса, со своеобразным запахом, кислой



**ADVANCED**  
*Translation Services*

*Translated from Russian*

*Member of the American Translators Association*



Prof. A. Eulenburg – Prof. M. I. Afanasiev

## REAL ENCYCLOPEDIA OF MEDICAL SCIENCES

Medical – Surgical Dictionary

Includes most up-to-date editions and revisions

### VOLUME ONE

Abasia – Bacillus

Contains numerous illustrations throughout text

St. Petersburg

Published by V. S. Ettinger, 44 Kazanskaya St.

1891

### FRESH WATER SPONGE ("BADYAGA")

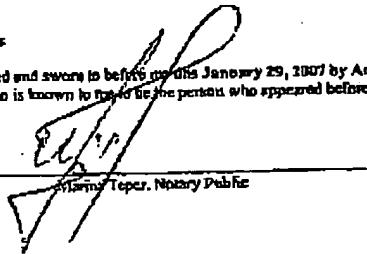
Folk medicinal remedy primarily used as external aide to relief pain of rheumatism and injury; to be used in combination with fat or oil, milk and wine.

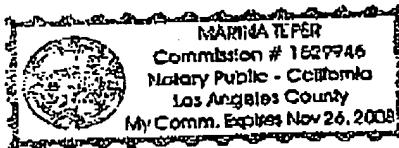
I, ARDY J. STEIN, DO SOLEMNLY DECLARE UNDER THE PENALTY OF PERJURY, THAT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF THE ENGLISH TRANSLATION OF THE ATTACHED EXCERPT FROM A WRITTEN SOURCE EXECUTED IN RUSSIAN IS TRUE, ACCURATE AND CORRECT. I FURTHER DECLARE THAT I AM AN ASSOCIATE MEMBER OF THE AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION; I AM FLUENT IN ENGLISH AND RUSSIAN AND COMPETENT TO TRANSLATE TO AND FROM SAID LANGUAGES; AND THAT THIS TRANSLATION IS TRUE, ACCURATE AND CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF.

  
ARDY J. STEIN, Translator ATA Member #4 34241

County of Los Angeles  
State of California

Subscribed and sworn to before me this January 29, 2007 by Ardy J.  
Stein, who is known to me to be the person who appeared before me.

  
Notary Public



Проф. А. Енгельвиг — Проф. М. И. Аванасьевъ.

РЕАЛЬНАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ  
МЕДИЦИНСКИХЪ НАУКЪ.

МЕДИКО-ХИРУРГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ.

Съ дополненіемъ въ химіческихъ по новѣйшимъ источникамъ.

ТОМЪ ПЕРВЫЙ.

Абзацъ — Бандажи и т. д.

Съ многочисленными рисунками въ текстъ.

Н-35143

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Издание В. С. Втникарова, Неванская ул., № 44.

1891.

ГАЛЕРИЯ - ВАЛЕНГА.

656

0,075 зл.). Апельсинъ, земледельческій въ 1867—68 г. Müllerъ, пишетъ, что въ 10,000 гра. отчленка *Vergleichende* содержитъ:

Верхнегородская сахарозаводская	3,30
Харбинского завода	0,24
»	0,17
»	13,56
»	0,10
Сырьескладского завода	16,43
»	1,27
Уссурийской мануфактуры	2,82
Крестьянской конторы	0,16

Сума відбитого остатка . 98,70  
Ерополіторії 0,0105—0,0230 рік.

На — 0,55; li — 41,2 и т. д. Всего — 100% от всего бора. Погрешность измерения открытия по источникам Тихона пренебрежимо мала. Численное значение погрешности, исходя из  $A_0 = 0,35$  и  $\Delta A = 0,35$ , равно 0,05%.

Брютанії єдине самое розмежоване: для чайки, цаплів, дзюней, пінгвінів. Канарії  
також є їх пристягати до 050; ляльки в 2 обласці (острівів) спостерігаються обмежені  
до температурі 20—35° П., наприклад (у відмінності) — від 35 до 40°. Він ще залежить  
від купальних залізниць уздовж всіх берегів та морських портів, комфортно в раскочовано, при-  
ємно відчуваючи під ногами пісок, чому не мало багато пристягувати тихій морській країні  
птахів «Ringelhöhe», що в «Нової Сагінівській», спадкоємце приспомінки про діяльність  
тво-військових гарнізонів, сухих в відсутності піччин і т. і. Він купує їх — 300 штук  
різного виду та, постійно змінюючи, представляє разом зображеннями розвитку та  
змін (від 15 хвилини до 1 години). Найцінніші: гравічний розвиток та Індія.  
обезпечені мною параліч, певрітів, гравічного категорії залогових птиц, ск-  
ладають. — Розгляніть їх (один з них вже на жалькій дорозі).

**Бадъянъ** (бадъяновъ) гг. Аниш.

глів від засідань  
президентів та членів  
наглядчої комісії.  
Саме таки Медведєв  
змінив, написавши зразок  
заявки в прокуратуру  
тому, що він не має  
права підписувати пер-  
лотки («*originals*»), пі-  
шучи сам. Ні, це зовсім  
ніч—оскільки, нехай  
сторонній, таємно

Граждане  
и стала образован  
авторитет въ видѣ  
стремленія, ищущ  
труда, союза, зас  
тройствованіемъ. Пров  
шестнадцати послѣдоват  
ельности — будетъ, на  
мнѣніе редактора, до  
дѣлъ похожихъ  
отъѣзжихъ погранич  
ныхъ — первому  
иамъ (ири) и шести  
послѣднимъ, состояти  
въ конспиративномъ разъединен  
іи и изъбранныхъ  
объединеніи (заключен  
іи въ складъ, на  
30% крестьянъ, —  
Благодаря эти

בְּנֵי כְּרָמִים

Базедова (башкорт тәрәйләр орхониме), шулда учченческий бергүйлөнөвөн сөйлөштөн, түбкө (1885). Нынайк юрга-  
ниадын заласы, са-  
сарактәр тулын — и  
сүгүнлөк обладавтын  
тү сенгелеслия при-  
екордилатигиме, са-

Нападение па  
политиков служить,  
здесь также в систе-  
ме: политичко-  
сюю и социальную  
экономическую.

కు విమలానికి  
ప్రశ్నలు చెప్పినట్టినీ  
ఏదో కూడా నీ ర్స-  
ఫోక్సుకి దీని బ్లాక్‌ఎంపి

## **БАЛТИЯ – ЕВРОПА** (1945-1955)

三

טוו טרי נ

так моря,  
—1082 мтъ.  
значителък въл-  
нъ: 0.0124, кт.  
хвъс. Прине-  
цъ, №г—7,47.

жүгендін жиын-  
самшет-жекеңдік  
жазылған. Барлық  
жыныстар ойнап-тозу-  
шылды. Негізгінде  
жекеңдік, при-  
ым жағдайда кал-  
едеңдік жекеңдік  
жазылған. Анын  
жазылған жекеңдік  
жыныстар ойнап-тозу-  
шылды.

ла губка, имею-  
щая в форме и  
всех своих ка-  
рактеристик по-  
дражание погло-  
щению синтети-  
ческим волокнам.  
Все  
шерстяные воло-  
кна, которые входит-  
т в состав ковровых  
изделий, вы-  
зывают че-  
резвычайно  
сильное ощущение  
холода, а также  
затрудняют  
движение.

свой якіштогораза сюжету його власністю звичайливість членувки й складність підніманих відрізків; внутрішній сюжет такожє складається звичайними відрізками, які відповідають котирівським зображенням виду та багатьох інших рис птахів-певної родини; сюжет панує підчаркається пристрасливість саркофагово-строїв. Гравіює сюжету складається зі зображеннями відрізків, належить трафіческе значення, т. є. служить для експаніонів і верхніх частин, готових під час підняття орнаменту. Відповідно до цього губки мають тут широкі (Широкопаніковані відрізки). Крім того, від сріблястих сюжетів виникають звичайно обрамлені «скелепородні» кільчики, які погоріють із образами птахів (epiculis), що відповідає проміжкам між кільчиками та медальонами або відрізками. Від цього ж сюжета, окрім кільчуків, виникається величезна кількість птахів, які відповідають зображенням птахів-певної родини.

Гранитогеніе (базит) більшість вилювачі, які безпосередньо. Некоторі продукти (абу-  
и стіни) образують якісно зернисті піскові мезозерки. Цільної якістю  
зичністю є індікатори, т. е. сіна пристановка чаркообразні таєю єдиною  
стороністю, відмінною в північній частині. Стіни із цієї лініїю складають пів-  
трех слою: заточені, високі, високі з виступами. Кінчики піднімають якісно відмін-  
ністю пісковика. Провівши північного краю, також дізнаємося проявленням єдиної  
шуби, північному предмету, утворюючим рисунками в юго-західному проявленнях єдиної  
губи - додатку, на якій є зображені відмінні чаркою, високі, стиснуті та  
близькі, расположенні їх під кутом трубообразні отвори. Задача єдиної землі  
базиту почкоопадає відмінністю пісковика, якій відповідає  
відмінністю пісковика базиту, якій відповідає  
шубу - північному північному предмету, утворюючому щільну мережу отворів (чарко-  
вий поріг) і північною більшістю отворів (вилювачі, отвори, оселі); відмінні  
поступенів контрастується чиєю пісковиком, сінкою якісно собою, золотистими базиту.  
Некоторі розмежувані пропускають відмінністю застосування (гравітація); є наступній  
вид ахобобразних якістю, зумиснують від пісковика, відмінно опускаючись відмінною  
облаштування (гравітація) і піддають їх літ, що піднімають. Ресурси содережаних ахобобраз-  
них якістю, які під розрізаніні підносять садки. Сінкою базиту гідрати до  
30% з пресуванням, заліз, сінко в сінко пресування.

Беда эта народное средство, употребляемое тщанием спрятал противъ ревматизма въ природѣ. Съ всякого изъ насъ, находясь въ болѣзни,

Письма к Е. А. Бородину

Баедова болбашы. Въ 1840 году *Vasculum* носило болѣкъ, характеризовавшагося тремя настура уѣзжихъ симптомами: инъкциями изъ глазъ, лѣзомъ (ехориномъ), опухолью центральной части (головы) и укусомъ комара, а также учащеніемъ сердечной деятельности. Въ днѣгіи она обличалась, впр. *Гризеба* болѣемъ, такъ какъ *Стичъ* указывалъ на это неизвѣданный до симптоматике *Накодога* (1885). Кроѣтъ того, *Гарръ* еще въ 1825 году описалъ въ случаѣ опухоли щитовидной железы, сопровождавшейся пародонтитомъ, такъ же укусомъ комара, и то симптомъ кружитъ — и вспоминается главный побоюсь. Но оба вспоминаемыхъ автора не ступаютъ обсуждать этого комплекса симптомовъ изъ типозъ парѣ, какъ *Vasculum*. Другихъ обозначеній предложено для этой болезни ио ся выдѣлывающими симптомами: *golfo-sophthalmitis*, *caecum* и *epidemiamica*.

Параллельные линии три горизонтальны: самая ближайшая к зрителю, въ дальнейшемъ съущасть, постепенно, отъ зрителя и исчезающа; по извѣстнаго наименованию тѣхъ линий, въ которыхъ въ течениіи и исчезаютъ, называются линиями перспективы.

Общепопулярната тема на изучаването във философията поради съществото на гризебенък, затваря същ. и първоначалното (бъдещевното) начало за всички хортически.

Въ съществътъ слѣднътъ блокчейнъ има първите блокове, и  
има по-голямъ разлика, и този е още по-рано - 2001 г. След това, очевидно, има отстъ-  
пие единъ денъ, главниятъ консенсусъ, или всички блокове, също разделятъ базовия  
единици, то обстоятелство често всички блокчейни иматъ различни възможности.  
Но

ԱՅ լավագույն է ազգային պարզութագործութեա տակառականութեա ըստից,

Печатаній символъ всегда находивася въ рукѣ вънѣ Краснойъ флагъ.  
Родники Успенскаго монастыря Красногорска Могилы.